

Table of Contents

[Einleitung](#)

[The Canterville Ghost](#)

[I](#)

[II](#)

[III](#)

[IV](#)

[V](#)

[VI](#)

[VII](#)

[Impressum](#)

Englisch lernen für Anfänger

Das Gespenst von Canterville

Oscar
Wilde



BONUS

kostenlose
Audiodateien

Paralleler Text



mit Vokabellisten

Englisch lernen für Anfänger mit dem Gespenst von Canterville

Paralleler text mit Vokabellisten. Zweisprachiges Buch in
Englisch und Deutsch. A1 A2 Kurzgeschichte für Erwachsene



Einleitung

In dieser Geschichte von Oscar Wilde bemüht sich das Gespenst redlich, die neu eingezogene Familie in Angst und Schrecken zu versetzen. Aber britischer Geisteradel kommt nicht gegen amerikanischen Pragmatismus an und führt zu feiner Ironie und Situationskomik.

Die Geschichte ist besonders geeignet zum Englisch lernen da sie auch nach mehrmaligem Lesen nicht langweilig wird.

Der englische Text und die deutsche Übersetzung sind in diesem Buch in Spalten satzweise nebeneinander angeordnet (Paralleler Text mit Vokabellisten, Zweisprachig).

Ihre Vorteile

- Sie können sofort kontrollieren ob Sie etwas verstanden haben ohne lange suchen zu müssen
- Sie können so den englischen Text lesen und brauchen nur kurze Zeit um eine fehlende Übersetzung zu finden. So geraten Sie nicht aus dem Lesefluss und können die Geschichte wirklich genießen.
- Die sinngemäße Übersetzung orientiert sich sehr dicht am Original.
- Dies macht eine Zuordnung von Deutsch - Englisch einfach.
- Das Buch hat einen Wortschatz von zirka 1000 Wörtern auf Niveau A1/A2 des GER.

- Zum Englisch verbessern, Englisch auffrischen oder einfach Englisch lesen. (Umfangreicher Wortschatz)

Extensives Lesen und Englisch lernen mit parallelen Texten: Warum?

Extensives Lesen bedeutet hier Lesen, sehr viel Lesen in einer Fremdsprache. Dabei kommt es nicht darauf an jedes Wort zu verstehen sondern der Handlung zu folgen und herauszufinden was als nächstes passiert. Der Spaß am Lesen steht im Vordergrund. Kato Lomb, eine ungarische Dolmetscherin die viele Sprachen fließend beherrschte, beschrieb in ihrem Buch „**Wie lerne ich jede Sprache“** wie sie **extensives Lesen** benutzte um schnell ihren Wortschatz zu erweitern.

Der amerikanische Linguist Stephen Krashen bezeichnet **extensives Lesen als das wirksamsten Mittel zum Spracherwerb** und veröffentlichte viele Artikel zu diesem Thema.

The Canterville Ghost

Das Gespenst von Canterville

Die kostenlose englischen Audiodateien finden Sie hier: [The Canterville Ghost](#)



I

When Mr. Hiram B. Otis, the American Minister, **bought** amerikanische Minister, die Canterville **Chase**, Canterville-Jagd **kaufte**, everyone told him it was a bad idea. The place had a ghost. There was no **doubt** ein Gespenst. Daran gab es

about that. Lord Canterville keinen **Zweifel**. Lord was a man who **paid** Canterville war ein Mann, der **attention to** detail. He **felt** auf Details **achtete**. Er it was his duty **to tell** Mr. **fühlte**, dass es seine Pflicht Otis about the ghost. This war, Mr. Otis von dem **happened** when they **sat** Gespenst zu **erzählen**. Dies **down to discuss** the **geschah**, als sie sich **terms**. **hinsetzten**, um die **Bedingungen** zu **besprechen**.

"We never lived here "Wir haben selbst nie hier ourselves," said Lord gelebt," sagte Lord Canterville, "my grandaunt, Canterville, "meine Großtante, the Dowager Duchess of die Witwe Herzogin von Bolton, **got frightened**. Bolton, **bekam Angst**.

Two skeleton hands were Zwei Skeletthände wurden auf **placed** on her shoulders. It ihre Schultern **gelegt**. Es happened when she was passierte, als sie sich zum **dressing** for dinner. She Abendessen **anzog**. Sie never **recovered**. I feel I **erholte sich** nie. Ich fühle, ich need to tell you something, muss Ihnen etwas sagen, Mr. Mr. Otis. **Several** living Otis. **Mehrere** lebende **members** of my **family Mitglieder** von meiner saw the ghost. The rector of **Familie** sahen das Gespenst. the **parish**, the **Rev.** Der Rektor der **Gemeinde**, Augustus Dampier, who is a **Rev.** Augustus Dampier, der Fellow of King's College, ein Mitglied des King's Cambridge **saw** him **as** College, Cambridge ist, **sah well**. After what happened ihn **ebenfalls**. Nach dem, was to the Duchess, the younger mit der Herzogin geschah, servants did not want **to** wollten die jüngeren Diener **stay with** us. Lady nicht bei uns **bleiben**. Lady Canterville could not **sleep** Canterville konnte nachts at night because of wegen mysteriöser mysterious **noises**. They **Geräusche** nicht **schlafen**.

came from the corridor and Sie kamen aus dem Korridor
the library." und der Bibliothek."

to buy, bought, bought - kaufen

**chase - die Jagd, das Jagdreviere, die Jagdgründe; in
dieser Geschichte - die Canterville-Jagd, das
Jagdschloss von Canterville**

doubt - die Zweifel

**to pay attention to smth. - Aufmerksamkeit
schenken, aufpassen, achten auf, sich kümmern um;
to pay - bezahlen; attention - die Aufmerksamkeit,
die Achtung, die Beachtung**

**to feel, felt, felt - fühlen, sich fühlen, sich befinden,
meinen, spüren, glauben**

to tell, told, told - sagen, erzählen, berichten

to happen - passieren, geschehen

**to sit down - hinsetzen, niederlassen; to sit, sat, sat -
sitzen**

to discuss - diskutieren, besprechen, erörtern

terms - Bedingungen, Begriffe, Konditionen

**to be/get frightened at sth. - vor etw. Angst haben; to
frighten - erschrecken, ängstigen**

to place - legen, stellen, platzieren

to dress - anziehen, kleiden

to recover - sich erholen, sich fassen, zu sich kommen

several - einige, mehrere

family member - der Familienangehöriger, das Familienmitglied; member - das Mitglied, der Angehörige, das Bauteil, die Seite

parish - die Gemeinde, die Kirchengemeinde, die Pfarrei

Rev. - der Candidatus reverendi Ministerii

to see, saw, seen - sehen

as well - auch, außerdem, ebenfalls, genauso

to stay with sb/sth. - bei jdm./etw. bleiben

to sleep, slept, slept - schlafen

noise - das Geräusch, der Lärm

"My Lord," answered the "Mein Lord," antwortete der Minister, "I will **find out** Minister, "ich werde **how much** the furniture **herausfinden**, **wie viel** die and the ghost costs. And I Möbel und das Gespenst will buy them. I am from a kosten. Und ich werde sie modern country where you kaufen. Ich bin aus einem can buy everything. Young modernen Land, wo Sie alles men from our country are kaufen können. Junge Männer energetic. And they are aus unserem Land sind voller like **riots** in Europe. They Energie. Und sie sind wie are **taking** to America **Unruhen** in Europa. Sie your best actors and **bringen** Ihre besten prima-donnas. So, if a Schauspieler und Primadonnen ghost exists, it will soon nach Amerika. Also, wenn ein

come to America. It will be Gespenst existiert, wird er bald **exhibited** at one of our nach Amerika kommen. Es wird museums or on the road. It in einem unserer Museen oder will be a show." unterwegs **ausgestellt**. Es wird eine Show sein."

"I **am afraid** the ghost "Ich **fürchte**, das Gespenst exists," said Lord existiert," sagte Lord Canterville, **smiling**, "and Canterville **lächelnd**, "und es it **managed to resist** the **gelang** ihm, den **Angeboten offers** of your concert Ihrer **Konzertveranstalter** zu **organizers**. **widerstehen**."

It has been around for Es gibt ihn seit drei three **centuries**. Since **Jahrhunderten**. Seit 1584. Er 1584. It always **appears erscheint** immer, bevor eines before one of our family unserer Familienmitglieder members **die**." **stirbt**."

"Nun, das gilt auch für den "Well, so does the **family Hausarzt** in Bezug auf diese **doctor** for that **matter, Angelegenheit**, Lord Lord Canterville. But, sir, Canterville. Aber, Sir, ghosts do not exist. I guess Gespenster existieren nicht. Ich the **laws** of Nature do not denke, die **Gesetze** der Natur make exceptions. Even for machen keine Ausnahmen. the British aristocracy." Selbst für die britische Aristokratie."

"You are certainly very **natural** in America," "Sie sind in Amerika sicherlich answered Lord Canterville. sehr **natürlich**, antwortete Lord He did not **quite** Canterville. Er verstand Mr. understand Mr. Otis's last Otis' letzten Satz nicht **ganz**. phrase. "if you **are fine** "Wenn Ihnen Gespenster **recht with** ghosts, then **sind**, dann ist **alles** in **everything** is **alright. Ordnung. Denken Sie daran, Remember**, I **warned** ich warnte Sie." you."

to find out - ausforschen, herausfinden, entdecken, feststellen

how much - wie viel

riot - der Aufruhr, die Unruhe, der Aufstand

to take, took, taken - nehmen, bringen, ergreifen, befolgen

to exhibit - zeigen, vorführen, vorlegen, ausstellen

to be afraid - sich ängsten, sich ängstigen, sich fürchten

to smile - lächeln

to manage - verwalten, leiten, schaffen, erledigen, bewältigen, managen, besorgen, behandeln

to resist - widerstehen, standhalten

offer - das Angebot, der Vorschlag

organizer - der Organisator

century - das Jahrhundert

to appear - erscheinen, auftreten, zum Vorschein kommen, auftauchen

to die - sterben, ersterben

family - die Familie

doctor - der Arzt

matter - die Sache, der Fall, der Grund, der Gegenstand, die Angelegenheit

law - das Gesetz

natural - hierbei handelt es sich um ein Wortspiel und meint, dass etwas, das aus der Natur kommt und nicht von Menschenhand gemacht ist; hier = jemand, der sich wohlfühlt

quite - ganz, ziemlich

phrase - die Phrase, der Satz, die Klausel

to be fine with sb. - jdm. recht sein

everything - alles

alright - in Ordnung

to remember - sich erinnern, daran denken, entsinnen, bedenken

to warn - warnen, alarmieren

A few weeks later the **Einige** Wochen später war **der purchase** was **Kauf abgeschlossen**. Die **completed**. The season Saison **war im Begriff, zu was about to close**. The **Ende zu gehen**. Der Minister Minister and his family und seine Familie gingen went **down** to Canterville **hinunter** zur Canterville-Jagd. Chase. His wife Mrs. Otis Seine Frau Mrs. Otis **war früher used to be** Miss Lucretia Miss Lucretia R. Tappan und R. Tappan and used to live lebte früher in der West 53d on West 53d Street. She Street. Sie war eine **sehr** had been a **well-known bekannte** New Yorker New York **beauty**. Even **Schönheit** gewesen. Noch jetzt